



MICHAEL RINN

Bergsport-Wörterbuch

DEUTSCH : SPANISCH

Eine Wörtersammlung mit speziellen Fachbegriffen in den Picos de Europa aus den Provinzen Asturien, Kastilien-León und Kantabrien.

Spanisch

Deutsch

Ausrüstung

Anillo	Schlinge
Cintas expres	Express-Schlingen
Cordinos	Reepschnur
Cuerda	Seil
Drizas	Oberbegriff für Schlingen und Schnüre (Bezeichnung in den Picos)
Empotradores	Klemmkeile
Estribos	Trittschlinge
Fisurero	Klemmkeil
Friend	Friend, Camalot
Pies de Gatos	Kletterschuhe
Maza	Hammer
Piolet	Pickel
Puente	Schlinge
Seguro	Expreßschlingen
Una	Cliffhanger
unjuego	ein Satz (eigentlich ein Spiel)

Planung

aislamiento	isoliert
alrededor de	ungefähr
Calzado Comodo	Schlappen
Colchones	Matrazen
colocar	setzen, stellen, anbringen
consabido	bewußt, bekannt
Cro quis	Skizze, Topo
cuya/o	dessen, deren
de cualquier modo	irgendwie
distinto	verschieden
Edredones	Federbett
en cuanto a	was ... betrifft
grande, extenso	groß, weit
hasta	bis
Manta	Decke
no obstante	trotzdem
pequeno	klein
rechazar	ablehnen
Resenas	Beschreibung
Oeste	Westen
Este	Osten
Norte	Norden
Sur	Süden

Begriffe am Berg

Aguja	Spitze
Arista	Grat
Agarre	Griff
Bavaresa	Piaz
Boca	Pass (zu Fuß begehbar)
Buril, Rivet	sieht aus wie ein genieteteter Stift, unzuverlässig weil tlw. nur 3 cm langer Bolzen und alt
Collado	Pass (zu Fuß begehbar)
Cabazo	Hügel

Spanisch

Camino
Canal
Cara
Chapa
Clavo
Clavijas
Cima
Cornisa
Cueto
Cueva
Cuevona
Desfiladero
desplomes
Extraplomo
Fisura
Fuente
Ganchos
Garganta
Hombro
Horcado
Horquilla
Hoyo
Itinerario
Invernales
Laja
Lastra
Largo
Llambria
Majada
Macizo
Mirador
Muro
Neveron
Nicho
Parabolts
Pared
Peña
Pico
Porro
Playa
Placa
Plomo
Puentes de Roca
Rapel
Repisa
Reunion
Senda
Spit
Techo
Tirada
Tramo
Vira
Via
Vias de varios Largos

Deutsch

Pfad
Tal, Gully
Wand, Face
Abseilbohrhaken
Expansionshaken
Normalhaken
Gipfel
Felsband
Gipfel (leicht zu besteigen)
Höhle
große Höhle
Engpass, Hohlweg
einstürzen
Überhang
Riß
Quelle
Anker, Haken
Schlucht
Schulter
Pass (per Kletterei zu erreichen)
schmaler Spalt
Karst-Trichter, tiefe runde Stelle
Weg, Route
Winterschutzhütte
Schuppe
lose Schuppe
Seillänge
Platte, Rücken
Alm
Massiv
Aussichtspunkt
Mauer
Schneegipfel
Nische
rostfreier Bohrhaken mit Ring
Wand
Berg (Bezeichnung in den Picos)
Turm
kleiner Turm
steiler Hang mit Fels und Gebüsch
strukturloser Fels, Platten
Sicherung
Sanduhr
abseilen, Abseilstelle
Leiste
Standplatz
angedachter Pfad
alter Expansionshaken
Dach
Seillänge
Strecke, Abschnitt
breite Leiste
Route
Mehrseillänge